

# Kanazawa

Le joyau du Japon

GUIDE DE VOYAGE

**Une beauté extraordinaire,  
de l'art à tous les coins de rue.**

Plongez dans le passé fascinant et le présent vibrant de Kanazawa grâce aux remarquables artisanats et à la culture inégalée de la ville. Débordant de douzaines de musées, de maisons et de magasins anciens préservés, de quartiers de geishas et bien sûr du château de Kanazawa et du jardin Kenrokuen, Kanazawa saura satisfaire tous ses visiteurs.



Japan.  
Endless  
Discovery.

金沢



# Bienvenue à Kanazawa!

Kanazawa, c'est une ville qui peut s'enorgueillir des couleurs du jardin Kenrokuen au fil des quatre saisons, des eaux claires des fleuves Saigawa et

Asanogawa, de sa verdure abondante et de sa culture traditionnelle raffinée qui a su inclure des éléments modernes tout au long de son évolution.

# Kanazawa, Ville fortifiée japonaise

## Kanazawa – Ville au mélange de traditions anciennes et de culture nouvelle

La ville médiévale de Kanazawa fut bâtie à la fin du 16<sup>ème</sup> siècle par la famille Maeda du clan Kaga. La famille Maeda développa la ville en arrangeant les quartiers résidentiels des samouraïs et des habitants ainsi que les quartiers de temples autour du château. Dirigée par un seigneur qui investissait beaucoup dans la culture et l'éducation, et non pas dans le militaire, afin de créer une tradition culturelle sophistiquée, Kanazawa devint la quatrième plus grosse ville fortifiée du Japon à la suite de Tokyo, Osaka et Kyoto.

La Kanazawa actuelle est une des plus grosses villes fortifiées du Japon et, n'ayant pas été touchée par les guerres ou des catastrophes naturelles pendant plus de 400 ans, elle comporte encore de nombreuses rues et éléments culturels d'antan. Les charmes propres à Kanazawa incluent les sites touristiques du château, du jardin Kenrokuen, du marché au poisson à la longue histoire, des quartiers de maisons de thé, du quartier des samouraïs et des marchands, ainsi que sa culture traditionnelle comme ses artisanats, ses divertissements et sa gastronomie.

Outre son histoire et sa culture, la Kanazawa actuelle a également de nouvelles attractions telles le Musée d'Art Contemporain du 21<sup>ème</sup> Siècle de Kanazawa qui attire l'attention que ce soit au Japon ou à l'international, et des quartiers qui abritent des galeries à la mode.

Profitez de Kanazawa, la ville qui allie tradition et culture nouvelle.



## Les arts et artisanats traditionnels de Kanazawa

Le clan Kaga fournit suffisamment de protection et de formation pour permettre aux techniques artistiques et artisanales de se développer durant son règne. Kanazawa est connue au Japon pour être une ville d'artisanats et est le foyer de nombreuses formes

d'arts incluant le Kaga Yuzen, la feuille d'or et la laque. La ville fut reconnue pour ses arts et artisanats florissants lorsqu'elle fut enregistrée comme première Ville Créative UNESCO des Arts et Artisanats Populaires du Japon en 2009.



## Les arts de la scène traditionnels de Kanazawa

À Kanazawa, un dicton dit que « les chants du nô (*Uta*) tombent du ciel ». Dès les temps anciens, les samouraïs, marchands et même les jardiniers allaient voir des pièces de nô. Il n'était pas rare que quelqu'un qui marchait dans la rue fredonne une strophe d'une pièce de nô, d'où le dicton ci-dessus. Les pièces uniques de nô de l'école Kaga Hosho et l'accompagnement musical Subayashi ont été transmis de génération en génération, et sont encore aujourd'hui une part importante de la vie des citoyens. Kanazawa est aussi connue comme étant une des villes phare pour les performances de geishas. La cérémonie du thé, une part essentielle de la culture guerrière, est également devenue une manière populaire de déguster du thé.



alliant vaisselle et bonnes manières de table aux produits servis. Ayant créé de nombreuses pâtisseries et bénéficiant de la popularité de la cérémonie du thé, Kanazawa est également connue comme étant le berceau de la pâtisserie japonaise.



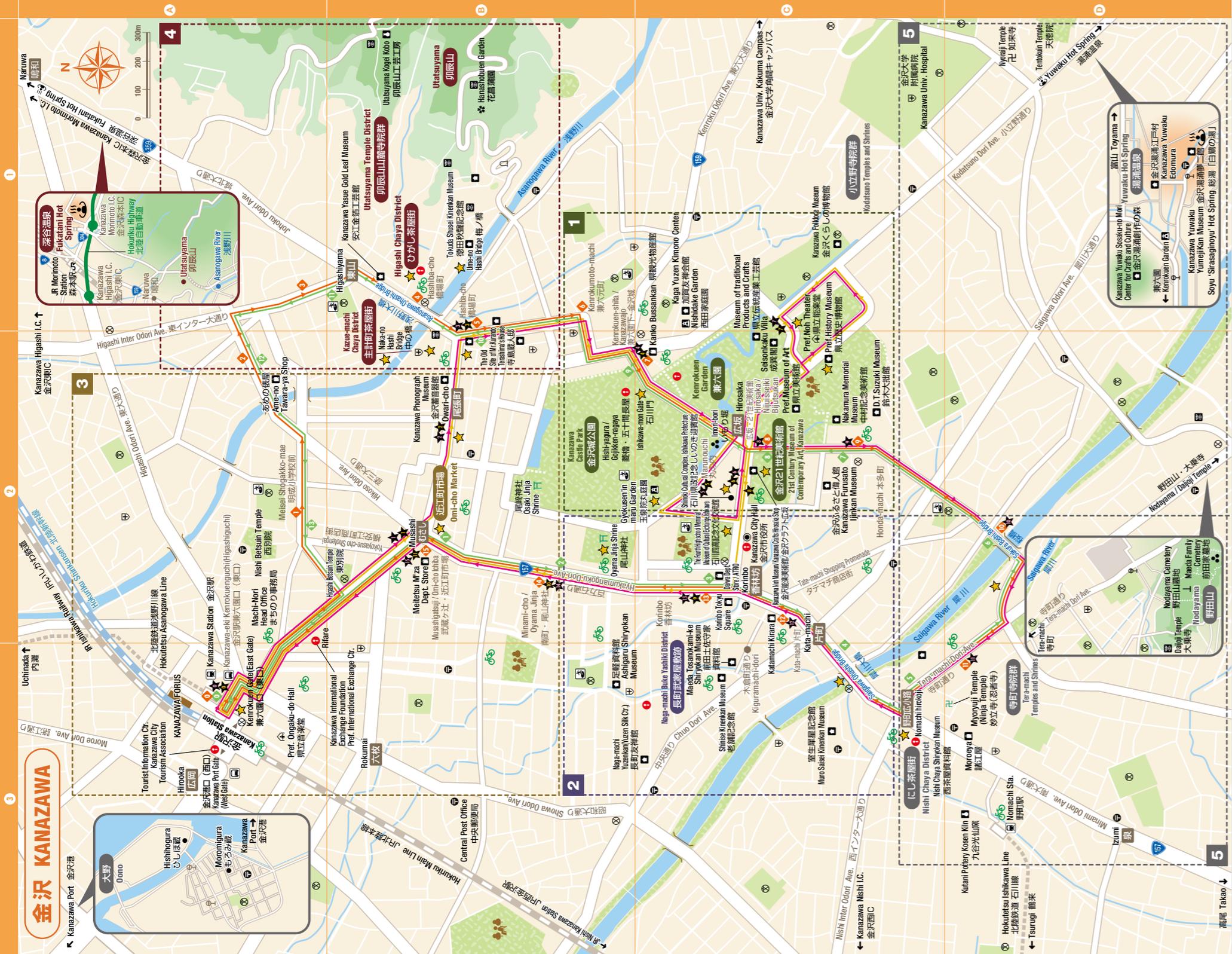
## La culture culinaire de Kanazawa

Kanazawa bénéficie d'une abondance de produits frais variés provenant de la mer et de la montagne qui l'entourent. Vous trouverez donc des produits de la Mer du Japon tels

des crabes ou des crevettes, mais aussi des légumes locaux, les Kaga Yasai. La culture culinaire de Kanazawa ravira tous vos sens avec ses techniques culinaires et ses présentations raffinées,



# 金沢 KANAZAWA



## Carte touristique de Kanazawa

- Informations touristiques
- Accès à internet
- Consigne payante
- Bureau de change
- Point panoramique
- Galerie d'art / Musée, etc.
- Artisans traditionnels
- Shopping
- Café
- Lieu de sortie nocturne
- Bureau de poste
- Borne de taxi
- Location de voitures
- Gare ferroviaire
- Arrêt de bus local
- Refuge
- Sala da concerto / teatro
- Hébergement
- Toilettes
- Jardin

## Le moyen le plus simple de louer un vélo Machi-nori

Il y a deux modes de paiement et trois méthodes d'identification. Nous allons vous présenter le moyen de plus simple pour les voyageurs internationaux.  
<http://www.machi-nori.jp>

## 1 Enregistrez-vous en anglais pour recevoir un mot de passe !

Choisissez une durée d'utilisation :  
 2000¥ / jour, 1000¥ / mois, etc. et recevez un mot de passe à la station !

## 2 Complétez votre paiement avec votre carte bleue !

La plupart des cartes bleues sont acceptées – il ne vous reste plus qu'à finaliser le paiement avec la vôtre !

## 3 Tapez votre code pour commencer à louer !

Quand vous souhaitez louer un vélo, tapez votre code sur l'écran tactile de la borne et choisissez le nombre de vélos !

## 4 Pour restituer votre vélo, garez-le !

Restituez votre vélo à n'importe quelle station ! Pour information, chaque trajet est limité à 30 minutes.

## Bus de Tourisme Kanazawa

- Circuit intérieur** (dans le sens des aiguilles d'une montre)
- Circuit extérieur** (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre)

« Kanazawa Loop Bus » (Navette circulaire dans Kanazawa)

Pour un voyage : Adulte 200¥ / Enfant 100¥  
 Forfait pour la journée : Adulte 500¥ / Enfant 250¥

★ Route standard  
 ★ Itinéraire spécial  
 ★ Jour de service: le samedi  
 ★ Arrêt de bus  
 ★ Lieu avec illuminations

Pour un voyage : Adulte 300¥ / Enfant 150¥  
 Forfait pour la journée : Adulte 500¥ / Enfant 250¥

## Le Bus « Light-up »

- Route standard**
  - ★ Entrée Jardin Kenrokuen(Est) de la Gare de Kanazawa
  - ★ Musashigatsuji / Marché Omi-cho
  - ★ Hashiba-cho
  - ★ Marunouchi
  - ★ Minami-cho / Sanctuaire Oyama
  - ★ Musashigatsuji Marché Omi-cho
- Itinéraire spécial**
  - ★ Entrée Jardin Kenrokuen(Est) de la Gare de Kanazawa
  - ★ Musashigatsuji / Marché Omi-cho
  - ★ Ovari-cho
  - ★ Hashiba-cho
  - ★ Jardin Kenrokuen / Château de Kanazawa
  - ★ Marunouchi
  - ★ Hirosaka - Musée d'art contemporain du 21<sup>ème</sup> siècle de Kanazawa ①
  - ★ Musée des Beaux-Arts de la Préfecture d'Ishikawa - Saisonkaku
  - ★ Hirosaka - Musée d'art contemporain du 21<sup>ème</sup> siècle de Kanazawa ②
  - ★ Korinbo
  - ★ Minami-cho / Sanctuaire Oyama
  - ★ Sakurabashi
  - ★ Hirokoji
  - ★ Kata-machi
  - ★ Korinbo
  - ★ Minami-cho / Sanctuaire Oyama
  - ★ Musashigatsuji Marché Omi-cho



Ono  
 Le quartier d'Ono, face à la Mer du Japon, est un quartier portuaire où il y a de nombreuses résidences privées et où se transmet la pratique de la pêche et de la fermentation de la sauce soja. Connu pour sa sauce soja, les anciennes brasseries de sauce soja récemment réaménagées en galeries d'art et en cafés font également parler d'elles.  
 Prendre le bus Hokuriku Tetsudo direction « Ono » depuis l'arrêt Nakahashi (à la gare, prendre la Sortie Est tourner à droite et continuer tout droit sur 500 mètres. Traverser la route. L'arrêt de bus est sous le pont.)

## Source chaude de Fukatani

Cette station de sources chaudes est cachée dans le fond d'un ravin montagneux. Si vous prenez un bain dans une eau de couleur ambre ou café, votre peau deviendra douce comme de la soie.  
 Prendre le bus direction « Nakao » qui passe par « Fukatani Onsen » depuis l'arrêt



Bénéfique pour hémorroïdes, fatigue, névralgies, courbatures, etc.

## Source chaude de Yuwaku

Connue pour ses paysages de verdure au printemps, de feuillages rougeoyants à l'automne et enneigés en hiver, cette source chaude est visitée par de nombreux célèbrités du Japon.  
 Prendre le bus Hokuritsu Tetsudo « Yuwaku Onsen » depuis l'arrêt 7 de la sortie Est à la gare de Kanazawa. (Environ 50 minutes)



Bénéfique pour blessures externes, maladies de peau, rhumatismes, névralgies, etc.

## Guide des activités conseillées

### Sources chaudes de Kanazawa



**Musée d'art contemporain du 21<sup>ème</sup> siècle de Kanazawa**  
金沢21世紀美術館

**Jardin Kenrokuen**  
兼六園

**Parc du Château de Kanazawa**  
金沢城公園

## Lieux touristiques dont la visite est recommandée

- 🕒 Heures de service/ouverture 🗓️ Jours habituels de fermeture/congés
- 🌐 Site internet 🎫 Tarifs 📞 Numéro de téléphone



**1 Musée d'art contemporain du 21<sup>ème</sup> siècle de Kanazawa** 金沢21世紀美術館

Ce musée vous propose non seulement d'apprécier l'art contemporain, mais également d'en faire l'expérience, vous permettant ainsi d'en approfondir votre connaissance. L'originalité de son architecture et la qualité de ses expositions en ont fait l'un des musées les plus visités du Japon.

🕒 7:00 - 18:00 du 1er mars au 15 octobre et 8:00 - 17:00 le reste de l'année 🗓️ Ouvert toute l'année  
🎫 Adultes 310¥ / Enfants 100¥ 📞 076-234-3800  
🌐 <http://www.pref.shikawa.jp/siro-niwa/>

**2 Musée des Beaux-Arts de la Préfecture d'Ishikawa**  
石川県立美術館

Expositions de divers domaines artistiques, comprenant les arts anciens rattachés à la Préfecture d'Ishikawa, les oeuvres artisanales et les peintures des artisans avec une connexion à la Préfecture d'Ishikawa. Prenez le temps de découvrir quelques-uns des plus beaux chefs d'oeuvre du Japon – dont certains ont été désignés trésors nationaux du Japon et biens culturels importants.

🕒 9:30 - 18:00 🗓️ 29 déc. - 3 jan. et en période de changement de collections 🎫 Collections permanentes: Adultes 360¥ / Étudiants 290¥ / Gratuit pour les élèves du primaire et du secondaire  
📞 076-231-7580 🌐 <http://www.ishibi.pref.shikawa.jp/>



**3 Kenrokuen 兼六園**  
Ce jardin fut créé il y a plus de 300 ans

pour agrémenter la résidence secondaire du seigneur féodal de l'époque. Il s'agit de l'un des plus beaux jardins de daimyō, et de l'un des plus célèbres jardins du Japon. Vous apprécierez l'atmosphère toute japonaise des paysages superbes qu'il offre toute l'année au gré des saisons.

🕒 7:00 - 18:00 du 1er mars au 15 octobre et 8:00 - 17:00 le reste de l'année 🗓️ Ouvert toute l'année  
🎫 Adultes 310¥ / Enfants 100¥ 📞 076-234-3800  
🌐 <http://www.pref.shikawa.jp/siro-niwa/>



**4 Parc du château de Kanazawa, Jarden Gyokusen'inmaru**  
金沢城公園 / 玉泉院丸庭園

Le parc du château de Kanazawa est là où était bâti le château où résidait la famille régnant sur Kaga, les Maeda. La construction du château a réellement commencé il y a 400 ans. De nombreux bâtiments ont été perdus à cause d'incendies, mais certains endroits comme la porte Ishikawa-mon ou le Sanjukken-nagaya sont d'origine, et des travaux de reconstruction avec les techniques originelles sont en cours. Le jardin Gyokusen'inmaru a existé jusqu'à l'époque féodale et a été reconstruit en mars 2015.

🕒 Cf. Horaires du Kenrokuen 🗓️ Ouvert toute l'année 🎫 Adultes 310¥ / Enfants 100¥ (accès à Hishi Yagura, Gojikken Nagaya, Hashizume-mon Tsuzuki Yagura et Hashizume-mon)  
📞 Cf. ceux du Kenrokuen

**5 Musée mémorial Nakamura de Kanazawa** 中村記念美術館

Ce musée dispose d'une collection d'environ 600 objets, comprenant de superbes oeuvres relatives à l'art de la cérémonie du thé, ainsi que des objets de décoration intérieure. La collection consiste principalement en objets d'art et d'artisanat légués par la famille Nakamura, qui dirige une entreprise de brasserie de saké. Certaines oeuvres ont été désignées « biens culturels importants ». Les visiteurs peuvent déguster un bol de thé vert matcha en admirant le jardin (100¥)

🕒 9:30 - 17:00 🗓️ 29 déc. - 3 jan. et périodes de changement de collections  
🎫 Adultes 300¥ / Gratuit pour les élèves de primaire et de secondaire / Séniors de 65 ans et plus 200¥ 📞 076-221-0751

**6 Seisonkaku 成蹊園**

Cette villa fut construite quelque 140 ans plus tôt par le 13<sup>ème</sup> seigneur de Kaga, en guise de résidence pour la retraite de sa mère. Elle comprend deux styles différents d'architecture. Très peu de résidences de familles de daimyō subsistent encore aujourd'hui, cette villa constitue un témoignage historique exceptionnel.

🕒 9:00 - 17:00 🗓️ Le mercredi (le jour suivant si mercredi est férié), 29 déc. - 3 jan. 🎫 Adultes 700¥ / Élèves du secondaire 300¥ / Élèves du primaire 250¥ 📞 076-221-0580  
🌐 <http://www.seisonkaku.com/>

**7 Produits et artisanats traditionnels du Musée de la Préfecture d'Ishikawa** 石川県立伝統産業工芸館

Avec ses nombreux artisanats traditionnels, tels que les soies teintes en Kaga-Yuzen, les lacques Wajima et les céramiques Kutani, Ishikawa passe pour une région regorgeant de trésors artisanaux. Dans ce musée, vous pourrez voir ces objets et les outils utilisés pour les fabriquer, ainsi que leurs procédés de fabrication.

🕒 9:00 - 17:00 🗓️ Le jeudi (seulement le 3ème jeudi d'avril à novembre), 29 déc. - 3 jan.  
🎫 Adultes 260¥ / Jeunes de 18 ans et moins 100¥ / Séniors de 65 ans et plus 200¥  
📞 076-262-2020

**8 Musée de Nô de Kanazawa / Magasin Hirosaka, Artisanat de Kanazawa**  
金沢能楽美術館 / 金沢クラフト広坂

Ce musée vous présente du matériel précieux sur le théâtre Nô traditionnel de Kanazawa. Dans le magasin vous pouvez trouver l'artisanat unique de Kanazawa, comme il y a l'incrustation de Kaga, le mizuhiki de Kaga (décorations de papier en forme de ruban), et les hameçons de pêche à la mouche de Kaga.  
🕒 10:00 - 18:00 🗓️ Le lundi (ou le lendemain si lundi est un jour férié), les périodes de changement d'exposition, 29 déc. - 3 jan.  
🎫 Musée de Nô de Kanazawa: Adultes 300¥ / Séniors de 65 ans et plus: 200¥ / Élèves du secondaire et moins: gratuit (Magasin Hirosaka, Artisanat de Kanazawa: gratuit)  
📞 076-220-2790

**9 Centre du Kimono Kaga-yuzen**  
加賀友禅会館

Ce musée vous permet de faire l'expérience des différents aspects des soies Kaga-Yuzen: visiter les expositions, faire des achats, voir des démonstrations de décorations peintes à la main, vous essayer à la teinture au gabarit (1620¥), vous habiller en kimono (sur réservation uniquement / 2000¥) ou faire une promenade en kimono de soie Kaga-Yuzen (sur réservation uniquement / 4500¥ pour une heure).

🕒 9:00 - 17:00 🗓️ Le mercredi (sauf les jours fériés), 29 déc. - 3 jan.

🎫 Adultes 310¥ / Enfants 210¥ 📞 076-224-5511

**10 Centre commercial de souvenirs d'Ishikawa (Kankô Bussakan)**  
石川県観光物産館

Vous trouverez regroupés en un seul lieu aussi bien des objets artisanaux traditionnels d'Ishikawa, que des confiseries japonaises, ou des saké locaux, etc. Vous pourrez également vous essayer aux confiseries japonaises, ou créer vos souvenirs personnalisés en verre dépoli au jet de sable avec incrustations d'or.

🕒 10:00 - 18:00 🗓️ Le mardi, et de décembre à mars 🎫 Gratuit. Créez vos propres confiseries japonaises: 30 mn. 10:00 - 14:30 les samedi, dimanche et les jours fériés, 1230¥. Créez votre propre souvenir en verre dépoli au jet de sable avec incrustations d'or: de 60 mn. 10:00 - 16:00 tous les jours, 1850¥. \*Non disponibles certains jours, merci de bien vouloir vous renseigner à l'avance.  
📞 076-222-7788

**11 Jardin de la famille Nishida**  
« Gyokusen-en » 西田家庭園「玉泉園」

Un jardin de promenade 120 ans plus vieux que le Kenrokuen. Vous pouvez y profiter d'une démonstration de la cérémonie du thé avec dégustation dans la plus ancienne maison de thé de Kanazawa. (Réservé 3 jours à l'avance)

🕒 9:00-17:00 (9:00-16:00 du décembre au février et) 🗓️ Ouvert toute l'année (Tempo raire fermé et) 🎫 Adultes 700¥ / Lycéens 600¥ / Primaires et collégiens 500¥ / avec un thé vert 800¥ (pas besoin de réserver) / dégustation avec démonstration de cérémonie du thé 2300¥ (réservation nécessaire) 📞 076-221-0181

## Carte du quartier | Musée d'art contemporain du 21<sup>ème</sup> siècle de Kanazawa / Jardin Kenrokuen / Parc du Château de Kanazawa et ses alentours



### Accès

🚶 Environ 3 mn. de marche de l'arrêt de bus Kenrokuen-shita jusqu'au Jardin Kenrokuen

🚏 Arrêts de bus

兼六園下・金沢城 Kenrokuen-shita / Kanazawajo

広坂・21世紀美術館 Hirosaka / 21seiki Bijyutsukan

**Terminal des bus de la gare de Kanazawa**

兼六園口(東口) Kenrokuguchi (Higashiguchi) Entrée est

Quai 7 Vers Kenrokuen-shita

Quai 7 Bus de Tourisme de Kanazawa « Kanazawa Loop Bus »

Quai 6 "Joka-machi Kanazawa Shuyu Bus" tous les bus passent par "Kenrokuen-shita" et "Hirosaka"

## 01 Guide de Kanazawa



Faisant partie de l'éducation obligatoire des samourais, elle était prospère à Kanazawa et c'est pourquoi l'on peut déguster du thé vert facilement à l'heure actuelle.

## Le monde du Thé

La cérémonie du thé est une des traditions japonaise. Il ne s'agit pas de préparer du thé, mais bien d'un art global incluant des ustensiles considérés comme des oeuvres d'art, l'architecture des maisons de thé ainsi que le lien profond qui l'unit au Zen. La pratique du thé permet d'apprendre la bienséance et la spiritualité.



**Korinbo**  
香林坊

**Katamachi**  
片町

**Nagamachi**  
長町

## Korinbo / Katamachi / Nagamachi et leurs alentours

La région comprenant la Préfecture d'Ishikawa, où est situé Kanazawa, la Préfecture de Toyama à l'est et la Préfecture de Fukui à l'ouest est appelée Hokuriku. Korinbo/Katamachi est la plus grande zone commerciale du Hokuriku. Avec sa concentration de toutes sortes de populations et de boutiques, elle représente un centre important aussi bien pour les personnes que pour les produits de cette région. Si vous vous promenez à la recherche d'un endroit où déjeuner, dîner ou prendre le thé, c'est probablement le quartier où vous vous amuserez le plus. Les personnes recherchant des plats typiques de Kanazawa, ou celles qui sont nostalgiques des goûts de leur région d'origine, peuvent généralement trouver le restaurant qu'il leur faut dans ce quartier. Bien sûr, il est également recommandé pour faire ses courses, et pour ceux qui souhaitent passer une bonne soirée à Kanazawa, en dégustant quelques verres. Un peu à l'extérieur du district commercial se trouve Nagamachi, un quartier qui rappelle les rues du temps des samourais. Dans ce quartier, vous trouverez des résidences et des musées de samourais qui témoignent du style de vie à la période féodale ; aussi, si vous êtes intéressés par les samourais et leur culture, vous devriez vraiment aller y faire un tour.

## Lieux touristiques dont la visite est recommandée

- 🕒 Heures de service/ouverture 🗓 Jours habituels de fermeture/congés
- 🌐 Site internet 🎫 Tarifs 📞 Numéro de téléphone



### 1 Sanctuaire Oyama 尾山神社

Ce sanctuaire fut édifié à la mémoire du premier seigneur de Kaga, Maeda Toshiie. Des incrustations de verre dans la partie la plus haute de la porte, composée de trois niveaux, lui confère un aspect exotique.

- 🕒 Toute l'année 🗓 Ouvert toute l'année
- 🎫 Gratuit 📞 076-231-7210

### 2 La zone des anciennes résidences de samourais de Naga-machi Buke Yashiki 長町武家屋敷跡

Lieu de résidence des samourais de classe moyenne du clan Kaga, vous y verrez des rues sinueuses, des murs en terre ainsi que les longues portes (Nagaya-mon) propres aux anciens bâtiments japonais.

### 3 Musée Maeda Tosanokami-ke Shiryōkan 前田土佐守家資料館

Ce musée présente des armes, des objets d'artisanat, de lettres, etc. ayant appartenu à la famille Tosanokami, principale vassale du clan Kaga. Les visiteurs bénéficient d'un accès gratuit à un salon ouvrant sur un petit jardin, permettant de se reposer après la visite.

- 🕒 9:30 - 17:00 🗓 Périodes de changement d'expositions 🎫 Adultes 300¥ / Séniors de 65 ans et plus 200¥ / Gratuit pour les élèves du primaire et du secondaire
- 📞 076-233-1561

### 4 Musée Shinise Kinenkan (ou Musée Kanazawa Shinise) 老舗記念館

La pharmacie Nakaya, fondée en 1579, fut déplacée en cet endroit et transformée en musée. Elle possède des meubles d'époque ainsi que des articles témoignant de la culture des marchands de l'époque.

- 🕒 9:30 - 17:00 🗓 Période de changement d'expositions 🎫 Adultes 100¥ / Gratuit pour les élèves du primaire et du secondaire
- 📞 076-220-2524

### 5 Maison des touristes du District Nagamachi des Samourai 長町武家屋敷休憩館

Cet établissement est destiné à servir de base pour la visite du quartier de Nagamachi. Chacun y est le bienvenu pour se reposer dans le salon, utiliser les sanitaires, regarder des expositions et obtenir des informations touristiques.

- 🕒 9:00 - 17:00 (du 16 mars à fin novembre), 9:30 - 17:00 (de début décembre au 15 mars)
- 🗓 Ouvert toute l'année 🎫 Gratuit
- 📞 076-263-1951



### 6 Maison Nomura-ke 野村家

Située sur l'ancienne propriété de la famille Nomura qui ont rempli successivement des fonctions importantes sous le règne des seigneurs Maeda, cette maison a le plafond à caissons construit complètement en cyprès, ainsi que les dessins peints sur les portes à glissière. Dans le jardin vous trouverez des arbres Yamamomo de plus de 400 ans et un ruisseau sinueux entouré des pierres et des rochers.

- 🕒 8:30 - 17:30 (octobre - mars fermé à 16:30)
- 🗓 26 et 27 décembre
- 🎫 adulte 550¥ / lycéens 400¥ / élèves du primaire et collégiens 250¥
- 📞 076-221-3553



### 7 Musée D.T. Suzuki 鈴木大拙館

Le Musée D.T. Suzuki transmet les enseignements et cheminements de Suzuki Daisetz, un philosophe bouddhiste célèbre né à Kanazawa aussi connu sous le nom D.T. Suzuki,

à tous les visiteurs, Japonais et étrangers. C'est également un lieu qui invite à la méditation.

- 🕒 9:30 - 17:00 🗓 Le mercredi (le jour suivant si mercredi est férié) Période de changement d'expositions, Du 29 décembre au 3 janvier
- 🎫 Adultes 300¥ / Séniors de 65 ans et plus 200¥ / Gratuit pour les élèves du primaire et du secondaire
- 📞 076-221-8011



### 8 Nagamachi Yuzen Kan 長町友禅館

Vous pouvez ici visiter un atelier de soies Kaga-Yuzen, ou vous initier à la peinture sur soie. Vous pourrez également vous faire prendre en photo vêtu(e) d'un kimono, ou même louer un kimono. Uniquement sur réservation.

- 🕒 9:00 - 17:00 (fermé 12:00 - 13:00) 🗓 29 déc. - 3 jan. 🎫 350¥ / Peinture sur soie 4320¥ / Essayage de kimono 1000¥ / Location de kimono 4320¥/jour
- 📞 076-264-2811

### 9 Quartier de Kata-machi 片町界隈

Avec ses nombreux bars et pubs de style japonais, y compris les "shot bars", spécialisés dans le saké de production locale, il s'agit du quartier le plus animé dans le Hokuriku. Kata-machi est le meilleur endroit pour passer une bonne soirée dans Kanazawa.



### 10 Korinbo Daiwa / Atrio 香林坊大和・アトリオ

Il s'agit d'un grand magasin, fondé de longue date, et proposant un vaste

choix de boutiques, allant des saké régionaux les plus célèbres et des objets d'artisansaux jusqu'à eux boutiques les plus à la mode. Au huitième étage, vous trouverez de nombreux restaurants.

- 🕒 10:00 - 19:30 (restaurants du 8ème étage ouverts jusqu'à 22:00) 🗓 Le mercredi
- 📞 076-220-1111

### 11 Rue commerçante Tate-machi タテマチ商店街

Avec environ 400 mètres de boutiques de mode, d'épicerie fines, et de cafés, etc., Tate-machi est le quartier le plus avant-gardiste de Kanazawa, bruisant de l'activité des jeunes gens les plus tendance.

### 12 Ashigaru Shiryōkan 金沢市足軽資料館

Reconstitutions de deux résidences de samourais de basse classe. Les toits en pierres reflètent bien l'atmosphère de l'époque.

- 🕒 9:30 - 17:00 🗓 Ouvert toute l'année
- 🎫 Gratuit 📞 076-263-3640

### 13 Ancienne résidence des Takada, vassaux du clan Kaga 旧加賀藩士高田家跡

Comportant une porte Nagaya-mon de l'époque féodale restaurée, la résidence est ouverte au public. Comportant une jolie promenade autour de l'étang dans la cour, c'est un beau témoignage des habitations de l'époque.

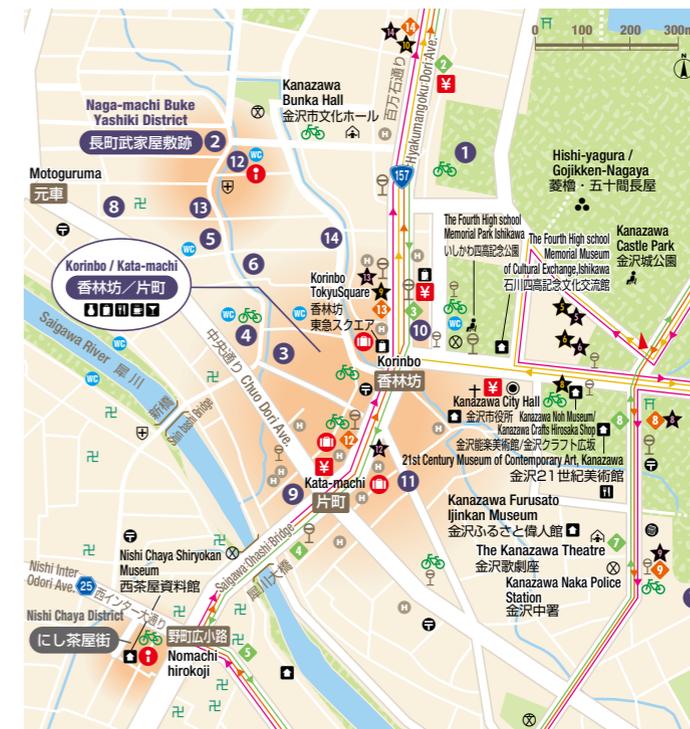
- 🕒 9:30 - 17:00 🗓 Ouvert toute l'année
- 🎫 Gratuit 📞 076-263-3640



### 14 Rue Sesaragi せせらぎ通り

Une rue remplie de cafés et de petits magasins. Longée par le canal Kuratsuki, vous pourrez apprécier le murmure de l'eau (seseragi) ainsi que ses allures pittoresques.

## Carte du quartier | Korinbo / Katamachi / Nagamachi et leurs alentours



### Accès

🚶 Environ 3 mn. de marche de l'arrêt de bus Körinbō jusqu'aux maisons de samourai

🚏 Arrêts de bus

📍 香林坊 Korinbo

📍 片町 Kata-machi

### Terminal des bus de la gare de Kanazawa

第六園口(東口) Kenrokuenguchi (Higashiguchi) Entrée est

Quai 7 Bus de Tourisme de Kanazawa « Kanazawa Loop Bus »

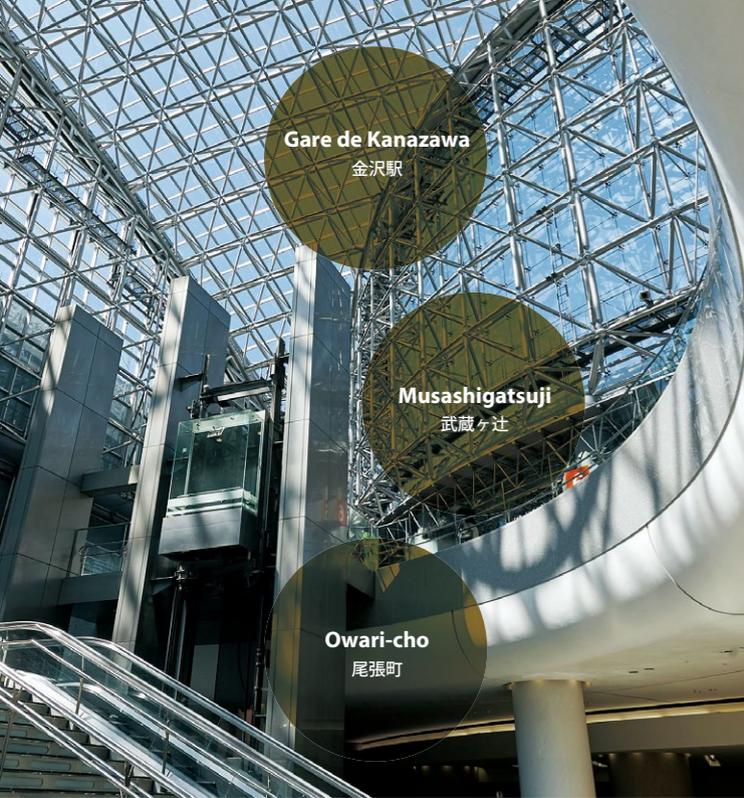
Quai 8 Quai 9 Quai 10 tous les bus passent par "Korinbo" et "Katamachi"

## 02 Guide de Kanazawa



### Izakaya, les pubs japonais

Au Japon, les izakayas, lieux qui servent à boire et à manger, sont monnaie courante. En grand nombre dans les quartiers de Korinbo et Katamachi, les gens affluent dans les rues, et viennent boire un verre entre collègues ou amis après le travail ou durant le week-end. Venez découvrir ces pubs japonais où vous pouvez déguster produits de la mer frais accompagnés d'alcool japonais ou de bière pour un prix raisonnable.



## Gare de Kanazawa / Musashigatsuji / Owari-cho et leurs alentours

Le dôme de verre de la gare de Kanazawa porte le surnom de « Motenashi Dôme », Motenashi signifiant « Bienvenue » ou encore « hospitalité » ; il s'agit d'un mot qui évoque le fait de prendre soin de ses invités. Le Dôme exprime l'hospitalité des habitants de Kanazawa, qui reçoivent et quittent avec gentillesse les personnes venues visiter cette ville réputée pluvieuse, dans l'espoir qu'il ne seront pas accueillis par la pluie à leur arrivée dans Kanazawa. Le Marché Omi-cho, appelé la « cuisine des habitants de Kanazawa », est situé dans le quartier de Musashigatsuji. Quelque 280 ans plus tôt, il était déjà bondé de rangées d'étals de fruits de mer et de légumes. A la vue de tous ces produits, vous ressentirez la vitalité unique de ce marché. Owari-cho, qui était autrefois le quartier des marchands et des artisans, a encore de nombreuses boutiques toujours prospères. Vous pourrez y déguster des douceurs telles que les confiseries fabriquées à l'ancienne et les tsukudani (divers aliments bouillis et réduits en sauce de soja). La rue à l'atmosphère particulière conduisant de Owari-cho au Quartier Kazue-machi Chaya en passant par la rivière Asanogawa est l'endroit idéal pour une promenade.

## Lieux touristiques dont la visite est recommandée

- 🕒 Heures de service/ouverture 🗓 Jours habituels de fermeture/congés
- 🌐 Site internet 🚗 Tarifs 📞 Numéro de téléphone



### 1 Gare de Kanazawa 金沢駅

L'architecture du « Motenashi Dôme », symbole de la Sortie Est de la gare, représente un parapluie offert aux visiteurs de Kanazawa. En face, vous verrez une porte en bois représentant un petit tambourin. La place souterraine est équipée d'accès à internet et d'un large écran multivision diffusant toutes sortes d'images. Cette installation est le meilleur endroit pour recueillir des informations avant d'entreprendre un voyage.



### 2 Kanazawa Hyakubangai 金沢一番街

Il s'agit de la zone commerciale située au cœur de la gare JR Kanazawa. Vous y trouverez toutes sortes de souvenirs, notamment des objets artisanaux et des confiseries japonaises. Un bureau de poste et un office de tourisme fournissent des services en anglais. 🕒 ANTO (boutique de souvenirs): 8:30 - 20:00 / Restaurants: 11:00 - 23:00 (certains dès 10:00) Kutsurogi-kan (supermarché, restaurants, etc.): 7:00 (certains dès 6:30) - 23:00 Rinto (accessoires de mode, vêtements, etc.): 10:00 - 20:00 (Les horaires d'ouverture varient en fonction des magasins) 🗓 Le 1er jan 📞 076-260-3700

### 3 Kanazawa Forus 金沢フォーラス

Il s'agit d'un grand magasin juste à côté de la gare de Kanazawa. Vous y trouverez la dernière mode dans un vaste choix de boutiques. À part du shopping, vous pourrez aussi y jouer

des restaurants et du cinéma.

🕒 10:00 - 21:00 🗓 Ouvert tous les jours (sauf quelques boutiques) 📞 076-265-8111



### 4 Marché Omi-cho 近江町市場

Quartier préféré des habitants de Kanazawa pour l'alimentation, ce marché consiste en environ 170 échoppes de poisson frais, de légumes, etc. Il s'y trouve également des sushi bars et des restaurants servant le déjeuner.

🕒 9:00 - 17:00 environ (horaires variables selon les échoppes) 🗓 varient selon les magasins 📞 076-231-1462

### 5 Marché Omi-cho Ichiba-kan 近江町いちば館

Au marché Omi-cho et dans le bâtiment voisin il y a 37 magasins à votre disposition pour acheter des produits frais ou pour prendre votre repas.

🕒 rez-de-chaussée: 9:00 - 17:00 (les heures d'ouverture varient selon les magasins), 1<sup>er</sup> étage (étage des restaurants): 11:00 - 23:00, sous-sol (étage des snacks et des objets d'usage quotidien): 9:00 - 20:00 🗓 Ouvert tous les jours 📞 076-231-3323



### 6 Musée du phonographe de Kanazawa 金沢番音器館

Ce musée possède une collection de 600 phonographes, y compris de modèles Edison, dont la plupart sont toujours en état de marche, ainsi qu'une vingtaine de milliers de disques SP. Des démonstrations ont

lieu trois fois par jour, vous permettant d'écouter et de comparer les qualités sonores des appareils.

🕒 10:00 - 17:30 (dernières admissions à 17:00) 🗓 29 déc. - 3 jan. 🕒 Adultes et étudiants 300¥ / Gratuit pour les élèves du primaire et du secondaire / Séniors de 65 ans et plus 200¥ 📞 076-232-3066



### 7 Bonbons Tawaraya あめの俵屋

Cette boutique vend des bonbons très sains à base de riz et d'orge, sans aucun additif d'aucune sorte. Les très nourrissants Jiro-ame (bonbons semblables à du miel doux) sont parmi les plus populaires.

🕒 9:00 - 18:00 (17:00 le dimanche) 🗓 Le jour de fermeture hebdomadaire varie. 29 déc. - 3 jan. 📞 076-252-2079



### 8 Initiez-vous au koto

Cette boutique fabrique et vend des kotos. De janvier à mars, les visiteurs peuvent réserver pour une initiation gratuite au koto (sans limite de temps).

**Koto et Shamisen Nodaya** [琴三味線野田屋] 🕒 10:00 - 18:00 🗓 Dimanche, 29 déc. - 3 Jan. 📞 076-221-2870



### 9 Nakashima Menya 中島めんや

Nakashima Menya est une boutique vieille de près de 150 ans qui vend et fabrique artisanalement des jouets traditionnels de la région de Kanazawa comme les poupées kaga ningyō et hachiman okiagari ou bien encore les énormes têtes de lions kaga jishi utilisées lors de la parade du Festival Hyakumangoku. Des ateliers pratiques de décoration de poupées hachiman okiagari sont également organisés.

🕒 9:00 - 18:00 🗓 Le mardi 🕒 Tarifs des ateliers pratiques de décoration de poupées hachiman okiagari : 648¥ (reservation necessaire) 📞 076-232-1818

### 10 Rue commerçante Yokoyasue-cho 横安江町商店街

Une rue commerçante empreinte d'histoire à mi-chemin entre la gare de Kanazawa et Musashigatsuji. Divers commerces traditionnels japonais, cafés et petits magasins vous accueilleront.



### 11 Meboso Hachirobei Shoten 目細一郎兵衛商店

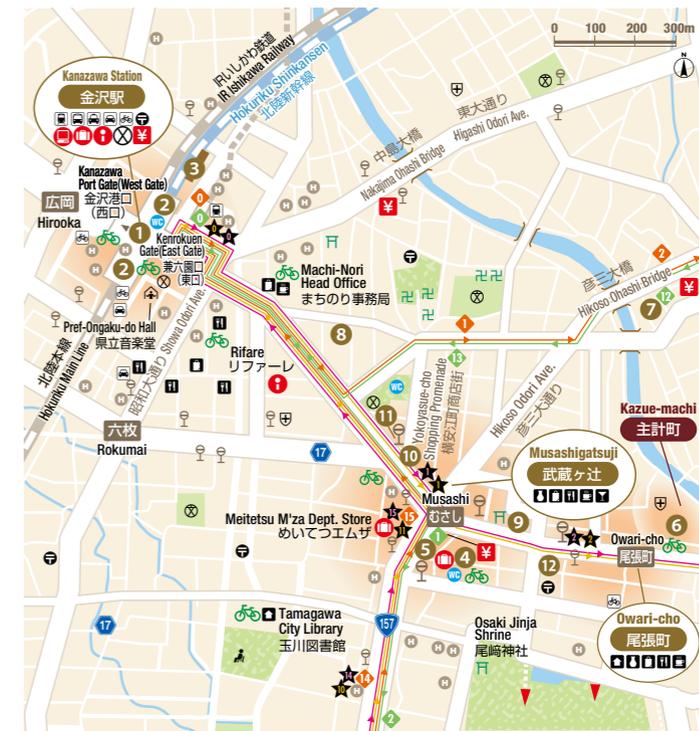
Un magasin qui date de 1575 qui s'est développé depuis l'époque féodale grâce à sa maîtrise de la production des mouches de pêche Kaga Kebari, il se spécialise aujourd'hui dans la production d'accessoires en plumes qui en sont inspirés.

🕒 10:00 - 17:30 🗓 Mardi 🕒 Création d'une broche en Kaga Kebari 2000¥ (reservation necessaire) 📞 076-231-6371

### 12 Musée Chomin Bunkakan 町民文化館

Une banque construite en 1907 sert aujourd'hui d'institution culturelle. 🕒 9:00 - 17:00 🗓 Jours de semaine, le 15 août, 29 déc. - 3 Jan. 🕒 Gratuit 📞 076-222-7670

## Carte du quartier Gare de Kanazawa / Musashigatsuji / Owari-cho et leurs alentours



### Accès

🚶 Environ 2 mn. de marche de l'arrêt de bus Musashigatsuji jusqu'au marché de Omi-cho

🚏 Arrêts de bus

📍 尾張町 Owari-cho

📍 武蔵ヶ辻・近江町市場 Musashigatsuji / Omi-cho Ichiba

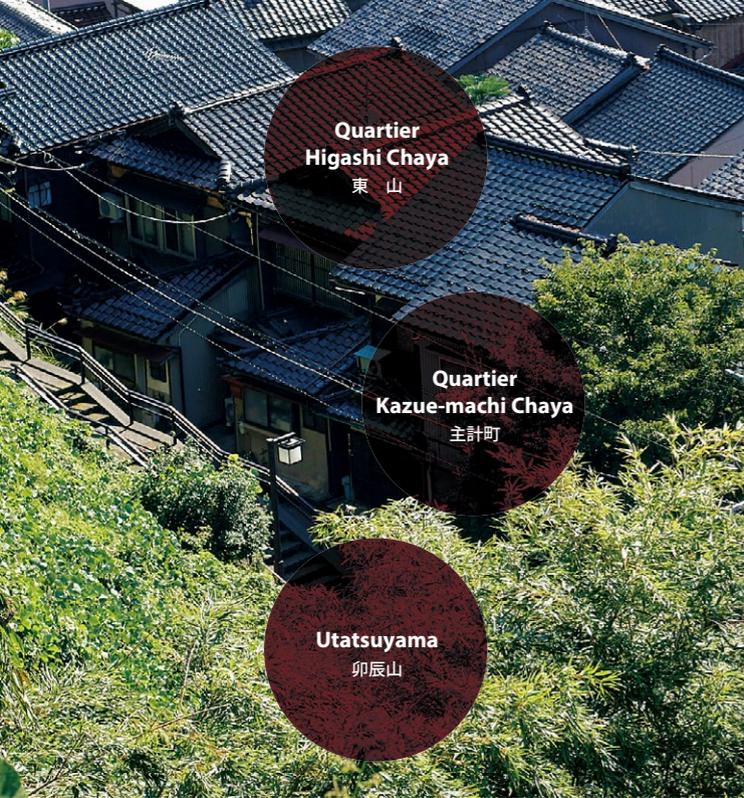


## 03 Guide de Kanazawa



## Owari-cho, quartier de commerçants

À l'époque Edo, les commerçants et artisans ont construit le quartier d'Owari-cho, lieu essentiel de la ville médiévale, et l'on peut encore y voir la ville d'autrefois. De nombreux commerces datent de l'époque Edo, et vous pouvez admirer librement les vitrines faites main exposant la « culture de commerçants » transmises par les anciennes générations.



## Quartier Higashi Chaya / Quartier Kazue-machi Chaya / Utatsuyama et leurs alentours

Higashi signifie « est », utatsu signifie « est-sud-est »; les noms du Quartier Higashi Chaya et du Mont Utatsu (Utatsu-yama) tirent leur origine du fait qu'ils sont situés dans les directions est et est-sud-est, par rapport au Château de Kanazawa. Le Quartier Higashi Chaya est l'un des trois districts de geishas de Kanazawa. Ses rues, qui ont gardé très vivante l'atmosphère de l'ère féodale, sont encore très animées. Par exemple, dans la soirée, à la lumière des maisons, vous pourriez être chanceux et rencontrer un groupe de jeunes geishas. Elles ne sont certes pas là en guise d'attraction pour les touristes ; mais elles sont sans aucun doute la seule vue, dans le Kanazawa moderne, que la ville a gardée tout au long de son histoire. Le Quartier Higashi Chaya est un quartier où vous pourrez observer et sentir par vous-même la culture traditionnelle de Kanazawa. Le Mont Utatsu est une montagne familière aux gens de Kanazawa, qui viennent s'y détendre, et qui se trouve à proximité du centre-ville. L'on s'y rend au printemps pour contempler les cerisiers en fleurs, et à l'automne pour admirer les feuillages rougeoyants.

## Lieux touristiques dont la visite est recommandée

- 🕒 Heures de service/ouverture 🗓 Jours habituels de fermeture/congés
- 🌐 Site internet 🎫 Tarifs 📞 Numéro de téléphone



### 1 Dorure à la feuille d'or

Quatre-vingt-dix-neuf pour cent des feuilles d'or du Japon sont des feuilles de grande qualité produites à Kanazawa. Vous pouvez ici observer le procédé de fabrication de feuilles d'or d'une épaisseur de seulement 0,0001 mm, et vous initier au procédé de dorure à la feuille d'or. Sur réservation uniquement.

[Atelier Sakuda de feuilles d'or et d'argent] [金銀箔工芸さくだ]

🕒 Ateliers de dorure à la feuille d'or: 1) 9:00 - 2) 10:30 - 3) 13:00 - 4) 15:00 - \*Effectifs limités à 50 personnes les jours ordinaires, et à 30 personnes les dimanches et les jours fériés. Réservation préalable requise 🗓 Ouvert toute l'année 🎫 600¥~/ personne pour une séance (frais de matériel inclus) + frais d'envoi 📞 076-251-6777



### 2 Pratique du shamisen

Le shamisen est un instrument incontournable du district des geishas. Au sein de cette maison ancienne et fameuse, vous aurez la chance d'être initié au shamisen.

[Boutique Fukushima de Shamisen]

[三味線の福嶋]

🕒 10:00 - 16:00 🗓 Les dimanche et jours fériés, les 2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> samedi du mois, pendant les fêtes de fin et de début d'année et d'Obon. 🎫 500¥ (comprend l'initiation au shamisen, un thé vert matcha et des confiseries sèches japonaises) 📞 076-252-3703

### 3 Atelier artisanal Utatsuyama

卯辰山工芸工房

Les visiteurs peuvent faire le tour des ateliers,

observer à travers des murs vitrés des étudiants s'affairant dans 5 disciplines artisanales : art de la céramique, art de la lacque, teinture de tissus, travail du métal et verrerie. Dans le bâtiment principal, de nombreuses oeuvres de maîtres-artisans sont exposées.

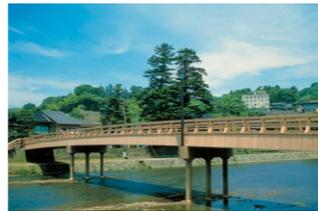
🕒 9:00 - 17:00 🗓 Le mardi (le jour suivant si mardi est férié), 29 déc. - 3 jan. Période de changement d'expositions 🎫 Adultes 300¥ / Gratuit pour les élèves du primaire et du secondaire / Séniors de 65 ans et plus 200¥ 📞 076-251-7286



### 4 Quartier Higashi Chaya

ひがし茶屋街

Ce quartier populaire auprès des visiteurs, situé sur les rives de la rivière Asanogawa, se caractérise par ses rangées d'anciennes Maisons de Geishas, qui vous feront plonger dans l'atmosphère du Kanazawa d'autrefois.



### 5 La Rivière Asanogawa 浅野川

Les scènes et paysages visibles aux alentours de la rivière Asanogawa sont d'une grande délicatesse. En vous promenant dans les rues l'avoisinant, vous remarquerez le lien subtil qu'entretient avec elle les habitants du quartier.



### 6 Quartier Kazue-machi Chaya

主計町茶屋街

Ce quartier situé près de la rivière Asanogawa se caractérise par une rue pavée, bordée d'anciennes maisons abritant aujourd'hui les restaurants japonais, les bars et les hôtels les plus à la mode. N'oubliez pas de jeter un oeil au somptueux banc de verre de l'arrêt de bus de Hashiba, tout près de là.

### 7 Villa Terashima Kurando 寺島蔵人邸

Résidence du samouraï de moyenne classe Terashima Kurando. Vous pourrez également admirer les peintures de Kurando qui sont exposées et vous promener dans le jardin.

🕒 9:30 - 17:00 (dernières admissions à 16:30) 🗓 29 déc. - 3 jan. et en période de changement de collections 🎫 Adultes 300¥ / Gratuit pour les élèves du primaire et du secondaire / Séniors de 65 ans et plus 200¥ 📞 076-224-2789



### 8 Le Parc Utatsuyama 卯辰山公園

Ce parc, qui s'étend au pied du Mont Utatsuyama, offre une excellente vue de Kanazawa. Depuis le point panoramique situé à son sommet, appelé «Bokodai», le regard embrasse la ville entière, et, les jours de temps bien dégagé, l'on peut même apercevoir la Mer du Japon. Ce parc est également populaire pour ses panoramas nocturnes.



### 9 Musée de la Feuille d'Or Yasue

安江金箔工芸館

Présentation des outils et du processus de fabrication des feuilles d'or. A travers ces objets d'art, vous pourrez découvrir le monde des feuilles d'or, d'une épaisseur de seulement 0,0001 mm. 🕒 9:30 - 17:00 (dernières admissions à 16:30)

🗓 29 déc. - 3 jan. et en période de changement de collections 🎫 Adultes 300¥ / Gratuit pour les élèves du primaire et du secondaire / Séniors de 65 ans et plus 200¥ 📞 076-251-8950

### 10 Poteries du fondateur de la lignée Ohi - Four de Poterie de Ohi-Chozaemon, dixième du nom - Musée Ohi

大樋焼本家窯元・十代大樋長左衛門窯・大樋美術館

Les céramiques de Ohi furent fabriquées par plusieurs générations successives du clan Kaga, et leur histoire s'étend sur quelque 330 années. Le musée expose des pièces allant des superbes oeuvres du premier maître Ohi, jusqu'aux chefs d'oeuvres contemporains.

🕒 9:00 - 17:00 🗓 Ouvert toute l'année 🎫 Tarif normal (lycéens et adultes) 700¥ / Elèves du primaire et des collèges 500¥ 📞 076-221-2397



### 11 Maison de geishas Shima 志摩

Cette maison de geishas typique, qui se distingue par sa construction différente des autres maisons, a été parfaitement conservée et est ouverte au public en tant que bien culturel d'importance nationale. Vous pouvez y déguster une tasse de thé vert matcha dans le «Kanson-an», un salon de thé situé à l'intérieur de l'édifice (entrée payante). 🕒 9:00 - 18:00 🗓 Ouvert toute l'année 🎫 Tarif normal (lycéens et adultes) 500¥ / Elèves du primaire et des collèges 300¥ 📞 076-252-5675

### 12 Maison de geishas Kaikarô 懷華楼

Venez savourer l'exquise et lumineuse décoration intérieure de cette maison de geishas restaurée, riche d'une histoire de 170 ans, et qui met en harmonie la tradition et l'originalité. Du thé vous sera servi.

🕒 9:00 - 17:00 🗓 Ouvert toute l'année 🎫 Adultes 750¥ 📞 076-253-0591

## Carte du quartier | Quartier Higashi Chaya / Quartier Kazue-machi Chaya / Utatsuyama et leurs alentours



### Accès

🚶 Environ 4 mn. de marche de l'arrêt de bus Hashiba-cho jusqu'au district Higashi des geishas

🚗 Arrêts de bus

📍 橋場町 Hashiba-cho

Terminal des bus de la gare de Kanazawa	
鎌六園口 (東口) Kenrokuenguchi (Higashiguchi) Entrée est	4
Quai 7 Via Hashiba-cho	5
Bus de Tourisme de Kanazawa « Kanazawa Loop Bus » "Joka-machi Kanazawa Shuyu Bus"	

## 04 Guide de Kanazawa



### Promenade dans le quartier des temples d'Utatsuyama

Un des trois quartiers des temples de Kanazawa. Les temples serrés les uns contre les autres au détour des petites rues sinueuses afin d'empêcher des attaques ennemies reflètent bien l'ambiance de l'époque féodale. La vue de ses tuiles noires et ses rues calmes loin du tumulte de la ville au crépuscule est un point méconnu des voyageurs à Kanazawa.



Nomachi  
野町

Teramachi  
寺町

## Nomachi / Teramachi et leurs alentours

Tera signifie « temple ». Comme son nom l'indique, il existe environ 70 temples dans Teramachi. Il y a 400 ans environ, les temples, qui étaient répartis autour de la ville, furent déplacés à Teramachi et au pied du Mont Utatsu. Le Temple Myōryuji, connu sous son surnom de Temple Ninja, vous surprendra certainement par ses multiples secrets. Le son des cloches au crépuscule fait lui aussi forte impression sur les visiteurs.

## Lieux touristiques dont la visite est recommandée

- 🕒 Heures de service/ouverture 🗓 Jours habituels de fermeture/congés
- 🌐 Site internet 💰 Tarifs 📞 Numéro de téléphone

### 1 Temple Myoryuji

(Le « Temple Ninja ») 妙立寺 (忍者寺)

Célèbre pour son surnom, ce temple possède de nombreux artifices guerriers, tels que des escaliers dérobés et des trappes cachées dans le sol, destinés à feinter les attaquants ennemis.

- 🕒 en semaine : 9:00 – 16:00, le weekend et jours fériés 9:00 – 16:30
- 🗓 En fin d'année, au Nouvel An, les jours de sermons bouddhistes
- 💰 Tarif normal (collèges et adultes) 1000¥ / School child primaire 700¥ (sur réservation téléphonique uniquement) 📞 076-241-0888



### 2 Quartier Nishi Chaya にし茶屋街

En plus de l'intérêt historique des rues pittoresques et des geishas, ce quartier

comprend un musée et des maisons de geishas, qui offrent à leurs visiteurs le privilège d'y entrer pour déguster un thé vert matcha ou un café (à partir de 300¥).

### 3 Kutani Kōsen Gama (Four de potier de Kutani Kōsen) [九谷光仙窯]

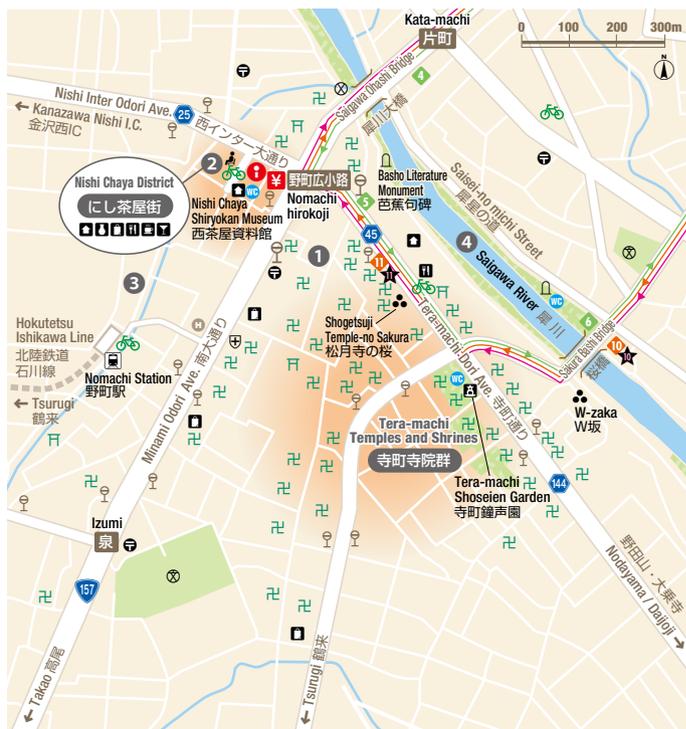
- 🕒 9:00 – 17:00 (Pour les ateliers de peinture sur poterie et la visite des lieux de fabrication, admissions jusqu'à 16:30) (du 30 déc. au 3 jan., 10:00 – 15:00) 🗓 le 1er janvier uniquement 💰 Frais Décoration à partir de 1300¥ (reservation nécessaire)
- 📞 076-241-0902

Vous pourrez y acheter des poteries de Kutani, un artisanat traditionnel de Kanazawa, ou y faire de la peinture sur celles-ci ; vous pourrez également y observer les processus de fabrication.

### 4 Fleuve Saigawa 犀川

Avec son fort courant, le fleuve Saigawa est considéré comme le « fleuve mâle ». Ses berges sont aussi un lieu bien connu pour admirer les cerisiers en fleur.

## Carte du quartier | Nomachi / Teramachi et leurs alentours



## Accès

- 🚶 Depuis l'arrêt de bus Hirokoji  
→ Environ 3 mn. de marche jusqu'au Quartier Nishi Chaya  
→ Environ 3 mn. de marche jusqu'au Temple Myoryuji

### Arrêt de bus

📍 広小路 Hirokoji

### Terminal des bus de la gare de Kanazawa

東六国口(東口) Kenrokuenguchi (Higashiguchi) Entrée est
Quai 7 Bus de Tourisme de Kanazawa « Kanazawa Loop Bus » "Joka-machi Kanazawa Shuyu Bus"
Quai 8 Quai 9 Quai 10 Via Korinbo/Katamachi

## 05 Guide de Kanazawa



## L'art des geigis de Kanazawa

À Kanazawa, qui est une ville qui perpétue des traditions de l'époque féodale, une cinquantaine de geigis (nom des geishas à Kanazawa) se produisent dans les trois quartiers de maisons de thé. La coutume veut que l'on soit recommandé pour bénéficier de leurs services et c'est encore le cas à l'heure actuelle. Il est rare d'en rencontrer, mais selon les saisons, des occasions sont offertes au public de découvrir des danses performées par des geigis. Vous aurez également peut-être l'occasion d'entendre des notes de shamison ou de tambour en vous promenant dans les quartiers de maisons de thé.



**Kodatsuno**  
小立野

**Nodayama**  
野田山

## Kodatsuno / Nodayama et leurs alentours

Kodatsuno se situe au sud-est du Jardin Kenrokuen. Ici également se trouvent de nombreux temples, ainsi que des quartiers résidentiels, des écoles et des hôpitaux ; cet endroit donne une idée assez juste du style de vie des habitants de Kanazawa. Nodayama est un immense cimetière où reposent de nombreuses personnalités historiques d'importance pour Kanazawa, tels que les membres de la famille Maeda. L'on dit que ce cimetière compte plus de cinquante mille tombes, et nombreuses sont les personnes qui viennent s'y recueillir.

## Lieux touristiques dont la visite est recommandée

- 🕒 Heures de service/ouverture 🕒 Jours habituels de fermeture/congés
- 🌐 Site internet 🏷️ Tarifs 📞 Numéro de téléphone



### 1 Temple Tentokuin 天徳院

Il s'agit du temple de la famille de Tama-hime, princesse venue à Kaga en 1601 pour épouser un membre du clan Maeda. Une pièce de marionnettes mécaniques retraçant les 24 années de la vie de Tama-hime, la princesse chérie de Kanazawa, est jouée chaque jour en ce temple.  
 🕒 9:00 - 16:30 (de mars à novembre), 9:00 - 16:00 (de décembre à février)  
 🕒 Mercredi (déc. - fév.), 29 déc. - 3 jan.  
 🏷️ Étudiants et lycéens 500¥ / Collégiens 300¥ / Élèves du primaire 200¥ (cérémonie du thé 500 ¥) 📞 076-231-4484

### 2 Temple Daijōji 大乗寺

Ce temple, lieu de formation des moines, fut fondé il y a environ 700 ans et fut déplacé en sa location actuelle il y a environ 300 ans. Vous pouvez vous initier à la méditation Zen – une recherche de l'illumination à travers le détachement et le silence, par la pratique de la concentration en posture assise. L'édifice a été désigné bien culturel d'importance nationale.

### 3 Vue depuis Nodayama 野田山からの景観

Depuis Nodayama, une colline située dans la partie sud-ouest de l'agglomération de Kanazawa, le regard embrasse l'ensemble de la ville. Il s'agit d'un lieu populaire en soirée pour admirer le paysage de nuit ; si vous disposez d'une voiture, la vue vaut vraiment la balade.

## Carte du quartier | Kodatsuno / Nodayama et leurs alentours



## Accès

🚶 Environ 5 mn. de marche de l'arrêt de bus Noda jusqu'à Nodayama

🚌 Arrêts de bus

- 📍 天徳院前 Tentokuin-mae
- 📍 野田 Noda

### Terminal des bus de la gare de Kanazawa

Terminal des bus de la gare de Kanazawa	
第六園口 (東口) Kenrokuenguchi (Higashiguchi) Entrée est	
Quai 7	Via Hashiba-cho
Quai 10	21 22 25

## 06 Guide de Kanazawa

### le monde du Zen.



dimanches à 13h30 et des nuitées avec méditation sont également possibles. C'est une occasion de vous recentrer avec sérénité.

Ville de naissance de Daisetz Suzuki, philosophe bouddhique qui a fait connaître le Zen en occident, Kanazawa est depuis longtemps un lieu où le bouddhisme est prospère. Vous pouvez par exemple vous joindre aux bonzes du temple Daijōji pour leur séance de zazen (méditation) quotidienne qui commence à 4h15. Des séances de méditation Zen ont également lieu tous les

## À quelques pas de Kanazawa

Et si vous preniez un train local pour aller découvrir les lieux appréciés des habitants locaux, qui n'apparaissent pas dans les guides touristiques ?

### 1 Plage d'Uchinada

[内灘海水浴場]



La plage de sable s'étend sur 200 mètres avant d'être battue par les

vagues. C'est un lieu apprécié des jeunes tout au long de l'année car propice à la pratique du surf ou du jet ski. En été, de nombreuses familles viennent profiter de la plage et de ses barbecues couverts. Ne manquez pas ses couchers de soleil à couper le souffle.

• 20 minutes à pied de la gare d'Uchinada sur la ligne Hokuriku Tetsudo Asanogawa-sen

### 2 Sanctuaire Shirayama Hime Jinja [白山比咩神社]

Avec le Mont Fuji et le Mont



Tateyama, le Mont Hakusan fait partie des montagnes sacrées et

vénéérées du Japon. Ce sanctuaire incarne la divinité et est le sanctuaire principal des 3000 sanctuaires du Mont Hakusan qui existent au Japon.

• 30 minutes à pied de la gare Tsurugi sur la ligne Hokuriku Tetsudo Ishikawa-sen

### 3 Musée de la Philosophie Nishida Kitaro d'Ishikawa

[石川県西田幾多郎記念哲学館]



Outre une présentation de l'œuvre et de l'héritage du philosophe Kitaro

Nishida, vous pouvez également faire l'expérience de la méditation. Tadao Ando est l'architecte qui a réalisé ce musée.

• 25 minutes de marche depuis la gare d'Unoke sur la ligne JR Nanao-sen

🕒 9:00 - 17:30 (dernière admission à 17:00)

🗓 Le lundi (si le lundi est férié, le jour ouvré suivant), les congés de fin et début d'année (du 29 décembre au 3 janvier)

🎫 Adulte 300¥ ☎ 076-283-6600

### 4 Résidence de la famille Kita [喜多記念館]

Il s'agit d'une résidence qui date de la première moitié du 19<sup>ème</sup> siècle qui a été déplacée depuis

Kanazawa et qui est désignée héritage important du Japon.

Vous pourrez profiter d'une vue sur le jardin depuis les salles en tatami ou la salle de thé, et admirer les meubles anciens qui sont exposés.

• 10 minutes de marche depuis la gare Nonoichi Kodai-mae sur la ligne Hokuriku Tetsudo

Ishikawa-sen Adresse : 11-8-3 Honmachi, Nonoichi

🗓 Jours de

fermeture irréguliers

🕒 9:00 - 16:00

🎫 Adulte 400¥

☎ 076-248-1131

(réservation obligatoire)



### 5 Temple Kurikara Fudoji [俱利伽羅不動寺]

Un temple vieux d'environ 1300 ans, il est considéré comme un des grands temples d'Acala au Japon.

• 20 minutes en taxi depuis la gare de Tsubata sur la ligne IR Ishikawa Tetsudo



Adresse : Ri-2 Kurikara, Tsubata-machi, Kahoku-gun ☎ 076-288-1451



## Gokayama, Shiragawa-go, Takayama et Matsumoto

Autoroute Trois Étoiles  
Hokuriku Hida Shinshu



Près de Kanazawa, vous trouverez des traditions transmises avec soin, une nature luxuriante, des

sources thermales ou encore une culture culinaire qui reflètent « le véritable Japon » qui sait séduire ses visiteurs.



### Gokayama [五箇山]

Les hameaux aux maisons en toit de chaume de Ainokura et Suganuma sont enregistrés au Patrimoine Mondial de l'UNESCO, à l'instar de Shirakawa-go. Y sont transmis la production traditionnelle de papier japonais ainsi que de nombreux chants folkloriques.

• 1 heure en voiture/bus depuis Kanazawa



### Shirakawa-go [白川郷]

Shirakawa-go est un village de montagne où les traditions sont encore bien vivantes. Protégé en tant qu'Ensemble Architectural Traditionnel, le village est connu comme étant un lieu où l'on peut voir le Japon d'antan.

• 1 heure en voiture/bus depuis Kanazawa



### Takayama [高山]

L'apparence de la vieille ville a été conservée dans ce quartier des commerçants qui était le point central des villes médiévales. Le festival de Takayama se tient en deux étapes ayant lieu au printemps et en automne et fait partie des 3 Plus Beaux Festivals du Japon avec ses défilés de chars somptueux.

• 2 heures en voiture/bus depuis Kanazawa



### Matsumoto [松本]

Ville médiévale prospère pendant l'époque Edo, son château sur fond des imposantes Alpes du Nord Japonaise est à voir absolument. À quelques pas de là vous pouvez aussi profiter de la nature au sein de l'un des plus beaux paysages montagneux du Japon.

• 2 heures en voiture/bus depuis Takayama.

Pour plus d'informations : <https://mitsuboshi-concierge.jp/en>  
(Mitsuboshi Kaido Concierge)



## Cherchez-vous un guide-interprète ?



Le site « Recherche de guide-interprète de la ville de Kanazawa » (<http://kanazawaguide.jp>) est fait pour vous. Vous pouvez trouver facilement un guide selon vos souhaits (jours, expertise, etc) et prendre contact avec eux directement.

Tous les guides-intéressés inscrits résident à Kanazawa. Changez de votre plan de voyage habituel et découvrez la face cachée de Kanazawa !



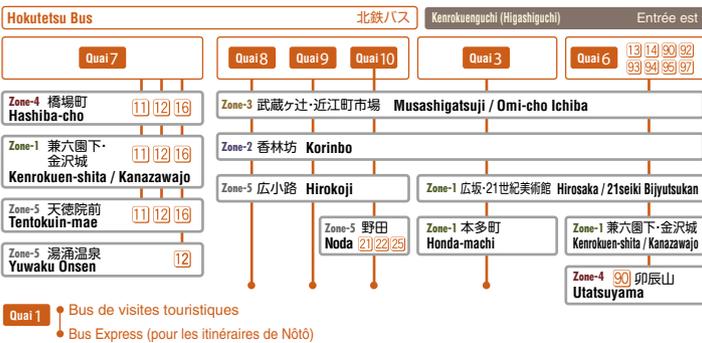
Certains arrêts de bus ne sont pas mentionnés ; les passages et numéros des bus peuvent également varier. Merci de l'utiliser cette carte que comme un indicateur général.



**Taxis**  
Tarifs des courses en taxi depuis l'entrée est de la gare de Kanazawa en direction des principaux sites touristiques :

Zone-3 Marché Omi-cho	700 ¥
Zone-1 Jardin Kenrokuen	1300 ¥
Zone-2 Korinbo (Atrio)	1100 ¥
Zone-4 Quartier Higashi Chaya	1100 ¥
Zone-5 Quartier Nishi Chaya	1500 ¥
Zone-5 Cimetière de Nodayama	2500 ¥
Zone-5 Source chaude de Yuwaku	5000 ¥

- Location de bicyclettes**
- 1 Colo Colo Rent a cycle  
Heures d'ouverture : 10:00 - 18:00  
500¥ pour 4 heures, 800¥ pour 1 journée, 1500¥ pour 2 jours
  - 2 Parking à bicyclettes de Daiwa Anshin, Owari-cho  
3 Parking à bicyclettes de Daiwa Anshin, Kagekiza  
Heures d'ouverture: 8:00 - 20:00 (restitution possible 24h/24)
  - 100¥/heure, 100¥ de plus toutes les 2 heures après, Maximum 900¥/jour (vous paierez 1000¥ d'avance et vous serez remboursé le reste au moment de restitution)



**KANAZAWA LOOP BUS**  
(Bus circulaire dans Kanazawa)

Ce bus est très pratique pour visiter Kanazawa, car les routes de bus passent par tous les sites touristiques principaux.  
adulte 200¥ / enfant 100¥

**KANAZAWA LOOP BUS ONE DAY PASS**  
(Ticket pour une journée)

Un ticket pour une journée est très pratique, car vous pourrez aussi prendre les autres bus circulaires et les bus locaux (pour toutes les sections centre-ville de 200 yen)  
adulte 500¥ / enfant 250¥

Lieux de vente:  
 » Centre Hokutetsu devant la gare (gare de Kanazawa entrée Jardin Kenrokuen(est))  
 » Centre Katamachi (devant l'arrêt de bus Katamachi)  
 » Centre de service Musashi (MEITETSU M'za)  
 » Aussi en vente dans les bus.

**KANAZAWA LOOP BUS**  
Bus circulaire dans Kanazawa

城下まち金沢周遊バス  
金沢ライトアップバス  
Route standard Itinéraire spécial

\* Pour des informations détaillées, merci de vous référer à la première carte.  
\* Pour des informations détaillées, merci de vous référer à la p.11.

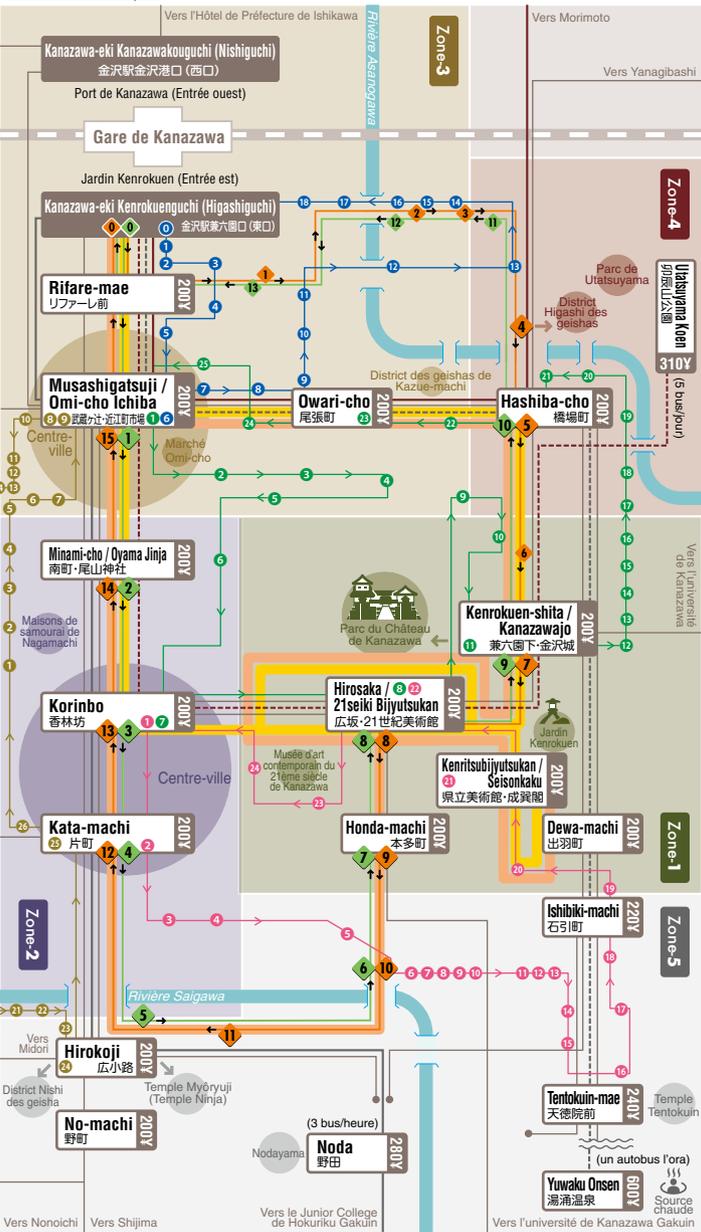
**COMMUNITY BUS**  
Kanazawa Flat Bus

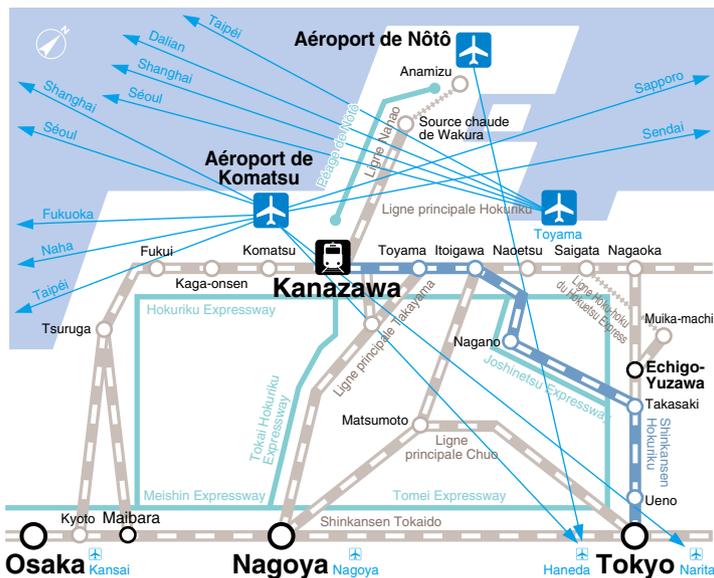
金沢ふらっとバス

- 1 → Konohana route Itinéraire de Konohana
- 2 → Zaimoku route Itinéraire de Zaimoku
- 3 → Kikugawa route Itinéraire de Kikugawa
- 4 → Nagamachi route Itinéraire de Nagamachi



Le tarif pour un trajet dans ce minibus est de 100¥ pour les adultes et de 50¥ pour les enfants. Il circule à 15 minutes d'intervalle le samedi et le dimanche, ainsi qu'en semaine.





### Par avion

☑ Durée du trajet ☑ Tarifs

#### Vols en provenance et à destination de l'aéroport de Komatsu

- ✈ **Tokyo (Narita) ⇌ Komatsu**
- ☑ Aller simple: environ 1 heure 15 mn
- 💰 Aller simple : 25040¥ (hors saisons touristiques)
- Nb. de vols: 1 allers-retours/jour (ANA)

- ✈ **Tokyo (Haneda) ⇌ Komatsu**
- ☑ Durée du vol: environ 1 heure en aller simple
- 💰 Tarif: 24890¥ pour un aller simple (hors saisons touristiques)
- Nb. de vols: 10 allers-retours/jour (ANA, JAL)

#### Moyens de transport entre l'aéroport de Komatsu et la gare de Kanazawa

- 🚌 **« Komatsu Airport Limousine Bus »**
- Les bus circulent en fonction des arrivées et des départs d'avions à l'aéroport de Komatsu.
- ☑ Aller simple: environ 1 heure
- 💰 Aller simple: 11300¥

### Lignes ferroviaires JR

☑ Durée du trajet ☑ Tarifs

#### Tokyo ⇌ Kanazawa

- 🚄 **Hokuriku Shinkansen**
- ☑ Environ 2 heures et 30 mn (trajet le plus court)
- 💰 Aller simple: 136000¥
- Nb. de trains: 24 allers-retours/jour

#### Osaka ⇌ Kanazawa

- 🚄 **Limited Express « Thunderbird »**
- ☑ Environ 2 heures et 40 mn (trajet le plus court)
- 💰 Aller simple: 71300¥
- Nb. de trains: 24 allers-retours/jour

#### Voli per e dall'aeroporto di Noto

- ✈ **Tokyo (Haneda) ⇌ Nôto**
- ☑ Aller simple: environ 1 heure
- 💰 Aller simple: 24890¥ (hors saisons touristiques)
- Nb. de vols: 2 allers-retours/jour (ANA)

#### Moyens de transport entre l'aéroport de Nôto et la gare de Kanazawa

- 🚌 **« Express Bus »**
- ☑ Aller simple: environ 1 heure et 55 mn
- ☑ Aller simple: 21600¥
- Kanazawa → Nôto Airport: 10 bus/jour
- Aéroport de Nôto → Kanazawa: 9 bus/jour

#### Nagoya ⇌ Kanazawa

- 🚄 **Tokaido Shinkansen « Hikari »**  
(Correspondance en gare de Maibara)  
— Limited Express « Shirasagi »
- ☑ Environ 2 heures et 30 mn (trajet le plus court)
- 💰 Aller simple: 72400¥
- Nb. de trains: 16 allers-retours/jour

- 🚄 **Limited Express « Shirasagi »**
- ☑ Environ 3 heures (trajet le plus court)
- 💰 Aller simple: 68100¥
- Nb. de trains: 8 allers-retours/jour

## Informations Touristiques Association des guides bénévoles de Kanazawa (KGGN)

### Centre d'informations touristiques à la Gare JR de Kanazawa

Vous y trouverez des informations en anglais sur le tourisme et les transports à Kanazawa. Si vous prenez contact avec KGGN deux semaines en avance, vous pouvez réserver un guide qui vous accompagnera dans votre visite de Kanazawa et ses alentours. Tous les jours, sauf du 31 décembre au 2 janvier. De 9:30 à 18:30 Anglais disponible

### Bureau d'information dans le parc du Château de Kanazawa

Bénéficiez de visites guidées du jardin Kenrokuen et du parc du Château de Kanazawa gratuites, sans réservations.

Tous les jours, sauf du 31 décembre au 2 janvier. De 9:30 à 18:30 Anglais, chinois et coréen disponible.

☎ **076-232-3933**

<http://kggn.sakura.ne.jp>

## Police

Service disponible en: anglais, portugais, espagnol

Ligne de secours de la police Lun-Ven / 9:00 – 17:00

\* N'hésitez pas à appeler si vous êtes victime d'un crime ou si vous avez besoin de l'aide de la police.

☎ **076-225-0555**

**SOS** Pour reporter un incident ou un accident à la police, composez le numéro d'urgence (24 heures/24)

☎ **110**

## Hôpitaux

Nom des hôpitaux	Adresse	☎
Hôpital central préfectoral d'Ishikawa	2-1 Kuratsuki Higashi, Kanazawa, Ishikawa	<b>076-237-8211</b>
Hôpital municipal de Kanazawa	3-7-3 Heiwa-machi, Kanazawa, Ishikawa	<b>076-245-2600</b>

**SOS** Incendie/Secours/Ambulances: Composez le numéro d'urgence (24 heures/24)

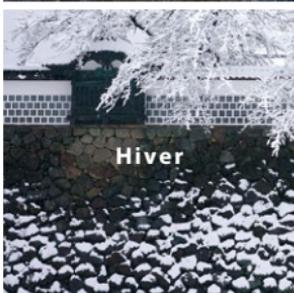
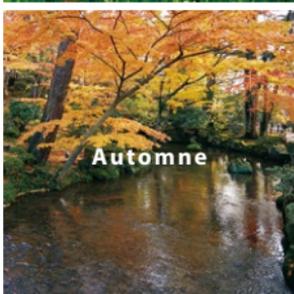
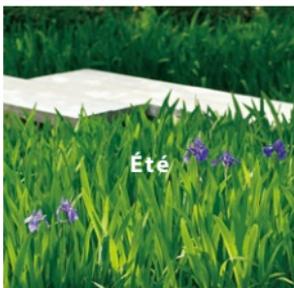
☎ **119**

## Poste centrale de Kanazawa

adresse	☎
Kanazawa, Sanja-machi 1-1	<b>076-224-3822</b>

## Services disponibles en langues étrangères

Type de demande	Nom & adresse de l'organisme	Jours et heures d'ouverture des services	☎ Langues disponibles
☎ Conseil juridique (sur rendez-vous uniquement)	Fondation d'Ishikawa pour les échanges internationaux Rifare, 3ème étage, 1-5-3 Honmachi, Kanazawa	Troisième jeudi de chaque mois 13:00 - 14:00	Anglais, chinois, coréen, portugais, russe <b>076-262-5931</b>
☎ Conseil général	Fondation de Kanazawa pour les échanges internationaux Rifare 2ème étage, 1-5-3 Honmachi, Kanazawa	Lun-Ven 9:00 - 17:45	Anglais <b>076-220-2522</b>
☎ Procédures concernant l'entrée et le séjour des étrangers sur le territoire japonais		Lun-Ven 9:00 - 12:00 13:00 - 16:00	Anglais, chinois, coréen, portugais, espagnol, tagalog (Les membres du personnel parlant chinois et coréen ne sont parfois pas disponibles.) <b>052-223-7336</b> <b>052-223-7337</b>
☎ Requêtes concernant les services postaux		Lun-Ven	Anglais
Service d'information postale		9:30 - 16:30	<b>076-262-2325</b>
☎ JR information		Tous les jours sauf du 30 déc. au 3 jan.	Anglais, chinois, coréen
JR East Infoline		10:00 - 18:00	<b>050-2016-1603</b>



## Les quatre saisons de Kanazawa

### Tourism Policy Section, Kanazawa (Service des Politiques Touristiques de Kanazawa)

1-1-1 Hirosaka, Kanazawa, Ishikawa-ken, 920-8577 Japon

Tél: 076-220-2194 Fax: 076-260-7191

[Sites web des informations touristiques]

Association de Tourisme de Kanazawa

<http://www.fr.visitkanazawa.jp/>

Guide d'Informations Touristiques de Kanazawa

Rechercher

